

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} septembre 2022

PROJET DE LOI

**visant la création du Registre central pour les
décisions de l'ordre judiciaire et relative à la
publication des jugements et arrêts**

ARTICLES ADOPTÉS
EN PREMIÈRE LECTURE

PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

Voir:

Doc 55 **2754/ (2021/2022)**:

001: Projet de loi.

002 et 003: Amendements.

004: Rapport de la première lecture.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 september 2022

WETSONTWERP

**tot oprichting van het Centraal register voor
de beslissingen van de rechterlijke orde
en betreffende de bekendmaking van de
vonnissen en arresten**

ARTIKELEN AANGENOMEN
IN EERSTE LEZING

DOOR DE COMMISSIE
VOOR JUSTITIE

Zie:

Doc 55 **2754/ (2021/2022)**:

001: Wetsontwerp.

002 en 003: Amendementen.

004: Verslag van de eerste lezing.

07662

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 2

L'article 163, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 27 avril 1987, est complété par la phrase suivante:

“L'article 190, alinéas 3 à 7, s'applique par analogie au tribunal de police.”

Art. 3

L'article 176 du même Code, modifié par la loi du 18 mars 2018, est complété par la phrase suivante:

“L'article 190, alinéas 3 à 7, s'applique par analogie.”

Art. 4

À l'article 190 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 21 mars 2022, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 3, les mots “Le jugement” sont remplacés par les mots “Le dispositif du jugement” et l'alinéa est complété par les mots “, même en l'absence des autres juges mais en présence du ministère public.”;

2° l'article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit:

“Le jugement pseudonymisé est publié via le Registre central visé à l'article 782, § 4, du Code judiciaire.

La juridiction qui s'apprête à rendre le jugement peut, par dérogation à l'alinéa 4 et par une décision motivée qui est reprise dans le jugement, d'office ou à la demande d'une partie et après avoir entendu les parties, interdire

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 2

Artikel 163, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij de wet van 27 april 1987, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Artikel 190, derde tot zevende lid, is van overeenkomstige toepassing op de politierechtbank.”

Art. 3

Artikel 176 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 18 maart 2018, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Artikel 190, derde tot zevende lid, is van overeenkomstige toepassing.”

Art. 4

In artikel 190 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 maart 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde lid worden de woorden “Het vonnis” vervangen door de woorden “Het beschikkend gedeelte van het vonnis” en wordt het lid aangevuld met de woorden “, zelfs in afwezigheid van de andere rechters maar in aanwezigheid van het openbaar ministerie.”;

2° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidende:

“Het gepseudonimiseerde vonnis wordt bekendgemaakt via het Centraal register bedoeld in artikel 782, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het gerecht dat het vonnis wijst, kan, in afwijking van het vierde lid en bij een met redenen omklede beslissing die in het vonnis wordt opgenomen, ambtshalve of op verzoek van een partij en na de partijen gehoord te

la publication du jugement pseudonymisé, ou décider d'omettre, dans le jugement pseudonymisé accessible au public, certaines parties de la motivation de ce jugement si la publication de ce jugement pseudonymisé ou des parties concernées de ce jugement porte atteinte de manière disproportionnée au droit à la protection de la vie privée des parties ou d'autres personnes impliquées dans l'affaire, ou à leurs autres droits fondamentaux ou libertés fondamentales reconnus dans la Constitution et dans les instruments internationaux qui lient la Belgique.

Si la publication visée à l'alinéa 4 est impossible, le président prononce le jugement dans son intégralité, ou le met à la disposition du public dans la salle d'audience jusqu'à la fin de l'audience. La publication visée à l'alinéa 4 est faite dès que l'impossibilité cesse d'exister.

Sans préjudice de l'alinéa 4, le président de la chambre qui a rendu le jugement peut, dans tous les cas, soit d'office soit à la demande motivée d'une des parties, décider de ne pas limiter le prononcé du jugement en audience publique au dispositif.”

Art. 5

L'article 209 du même Code, modifié par la loi du 28 décembre 1990, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'article 190, alinéas 3 à 7, s'applique par analogie à la Cour d'appel.”

Art. 6

À l'article 337 du même Code, remplacé par la loi du 21 décembre 2009 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 février 2016, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, première phrase, les mots “du dispositif” sont insérés entre les mots “donne lecture” et les mots “de l'arrêt” et la première phrase est complétée par les mots “même en l'absence des autres juges mais en présence du ministère public.”;

2° entre les alinéas 2 et 3, il est inséré quatre alinéas rédigés comme suit:

hebben, de bekendmaking van het gepseudonimiseerde vonnis verbieden, of beslissen dat bepaalde onderdelen van de in het vonnis opgenomen motivering worden weggelaten uit het publiek raadpleegbare gepseudonimiseerde vonnis, wanneer de bekendmaking van dit gepseudonimiseerde vonnis of de betrokken onderdelen ervan onevenredig het recht van de partijen of andere personen betrokken in de zaak op de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer aantast, of hun andere fundamentele rechten en vrijheden, zoals zij zijn erkend in de Grondwet en in de internationale instrumenten die België binden.

Ingeval de bekendmaking bedoeld in het vierde lid onmogelijk is, spreekt de voorzitter het vonnis integraal uit, of stelt hij het vonnis ter beschikking van het publiek in de zittingszaal tot aan het einde van die zitting. De bekendmaking bedoeld in het vierde lid vindt plaats van zodra de onmogelijkheid ophoudt te bestaan.

Onverminderd het vierde lid kan de voorzitter van de kamer die het vonnis heeft gewezen, in alle gevallen, hetzij ambtshalve, hetzij op een met redenen omkleed verzoek van een van de partijen, beslissen de uitspraak van het vonnis in openbare terechtzitting niet te beperken tot het beschikkend gedeelte.”

Art. 5

Artikel 209 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990, wordt aangevuld met een lid luidende:

“Artikel 190, derde tot zevende lid, is van overeenkomstige toepassing voor het Hof van beroep”.

Art. 6

In artikel 337 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 21 december 2009 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 februari 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden “het beschikkend gedeelte van” ingevoegd tussen de woorden “in zijn aanwezigheid” en de woorden “het arrest voor” en wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “, zelfs in afwezigheid van de andere rechters maar in aanwezigheid van het openbaar ministerie.”;

2° tussen het tweede en het derde lid worden vier leden ingevoegd, luidende:

“L’arrêt pseudonymisé est publié via le Registre central visé à l’article 782, § 4, du Code judiciaire.

La Cour qui s’apprête à rendre l’arrêt peut, par dérogation à l’alinéa 3 et par une décision motivée qui est reprise dans l’arrêt, d’office ou à la demande d’une partie et après avoir entendu les parties, interdire la publication de l’arrêt pseudonymisé, ou décider d’omettre, dans l’arrêt pseudonymisé accessible au public, certaines parties de la motivation de cet arrêt si la publication de cet arrêt porte atteinte de manière disproportionnée au droit à la protection de la vie privée des parties ou d’autres personnes impliquées dans l’affaire, ou à leurs autres droits fondamentaux ou libertés fondamentales reconnus dans la Constitution et dans les instruments internationaux qui lient la Belgique.

Si la publication visée à l’alinéa 3 est impossible, le président prononce l’arrêt dans son intégralité, ou le met à la disposition du public dans la salle d’audience jusqu’à la fin de l’audience. La publication visée à l’alinéa 3 est faite dès que l’impossibilité cesse d’exister.

Sans préjudice de l’alinéa 3, le président de la chambre qui a rendu l’arrêt peut, dans tous les cas, soit d’office soit à la demande motivée d’une des parties, décider de ne pas limiter le prononcé de l’arrêt en audience publique au dispositif.”

Art. 7

À l’article 346 du même Code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967 et rétabli par la loi du 21 décembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots “du dispositif” sont insérés entre les mots “et donne lecture” et les mots “de l’arrêt”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “Après avoir prononcé l’arrêt,” sont remplacés par les mots “Après s’être prononcé,”.

“Het gepseudonimiseerde arrest wordt bekendgemaakt via het Centraal register bedoeld in artikel 782, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het Hof dat het arrest wijst, kan, in afwijking van het derde lid en bij een met redenen omklede beslissing die in het arrest wordt opgenomen, ambtshalve of op verzoek van een partij en na de partijen gehoord te hebben, de bekendmaking van het gepseudonimiseerde arrest verbieden, of beslissen dat bepaalde onderdelen van de in het arrest opgenomen motivering worden weggelaten uit het publiek raadpleegbare gepseudonimiseerde arrest, wanneer de bekendmaking van dit gepseudonimiseerde arrest of de betrokken onderdelen ervan onevenredig het recht van de partijen of andere personen betrokken in de zaak op de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer aantast, of hun andere fundamentele rechten en vrijheden, zoals zij zijn erkend in de Grondwet en in de internationale instrumenten die België binden.

Ingeval de bekendmaking bedoeld in het derde lid onmogelijk is, spreekt de voorzitter het arrest integraal uit, of stelt hij het arrest ter beschikking van het publiek in de zittingszaal tot aan het einde van die zitting. De bekendmaking bedoeld in het derde lid vindt plaats van zodra de onmogelijkheid ophoudt te bestaan.

Onverminderd het derde lid kan de voorzitter van de kamer die het arrest heeft gewezen, in alle gevallen, hetzij ambtshalve, hetzij op een met redenen omkleed verzoek van een van de partijen, beslissen de uitspraak van het arrest in openbare terechtzitting niet te beperken tot het beschikkend gedeelte.”

Art. 7

In artikel 346 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967 en hersteld bij de wet van 21 december 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, tweede zin, worden de woorden “het beschikkend gedeelte van” ingevoegd tussen de woorden “en leest” en de woorden “het arrest voor.”;

2° in het tweede lid worden de woorden “van het arrest” opgeheven.

CHAPITRE 3

Modifications du Code judiciaire

Art. 8

L'article 782 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 26 avril 2007 et modifié par la loi du 5 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 782. § 1^{er}. Le jugement est établi sous forme dématérialisée. Le Roi détermine les conditions techniques auxquelles le jugement établi sous forme dématérialisée doit satisfaire.

S'il est impossible d'établir le jugement sous forme dématérialisée, conformément à l'alinéa 1^{er}, il peut être établi sous forme non-dématérialisée.

§ 2. Avant son prononcé, le jugement est signé par les juges qui l'ont rendu et par le greffier.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique cependant pas si le ou les juges estiment que le jugement peut être prononcé immédiatement après les débats. Dans ce cas, le jugement est signé dans les trois jours par les juges qui l'ont rendu et par le greffier.

Si le jugement est établi sous forme dématérialisée, il est signé en apposant une signature électronique qualifiée au sens de l'article 3.12. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE.

§ 3. Dès que le jugement est signé conformément au paragraphe 2, il est enregistré dans le Registre central visé au paragraphe 4.

§ 4. Il est institué auprès du Service Public Fédéral Justice un registre dénommé “Registre central pour les décisions de l'ordre judiciaire”, ci-après dénommé “Registre central”.

Le Registre central est une banque de données informatisée ayant comme objectifs:

1° l'enregistrement et la conservation centralisés des jugements sous forme dématérialisée afin de faciliter l'exécution des missions légales de l'ordre judiciaire;

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 8

Artikel 782 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 26 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

“Art. 782. § 1. Het vonnis wordt in gedematerialiseerde vorm opgemaakt. De Koning bepaalt de technische voorwaarden waaraan het in gedematerialiseerde vorm opgemaakte vonnis moet voldoen.

Indien het onmogelijk is het vonnis overeenkomstig het eerste lid in gedematerialiseerde vorm op te maken, kan het worden opgemaakt in niet-gedematerialiseerde vorm.

§ 2. Voor de uitspraak wordt het vonnis ondertekend door de rechters die het hebben gewezen en door de griffier.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing indien de rechter of rechters oordelen dat het vonnis onmiddellijk na de debatten kan worden uitgesproken. In dat geval wordt het vonnis binnen drie dagen ondertekend door de rechters die het hebben gewezen en door de griffier.

Indien het vonnis in gedematerialiseerde vorm is opgemaakt, wordt het ondertekend met een gekwalificeerde elektronische handtekening in de zin van artikel 3.12. van de Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG.

§ 3. Van zodra het vonnis is ondertekend overeenkomstig paragraaf 2, wordt het opgenomen in het Centraal register bedoeld in paragraaf 4.

§ 4. Bij de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een “Centraal register voor de beslissingen van de rechterlijke orde” opgericht, hierna “Centraal register” genoemd.

Het Centraal register is een geïnformatiseerde gegevensbank met als doelen:

1° het gecentraliseerd opnemen en bewaren van de vonnissen in gedematerialiseerde vorm teneinde de uitoefening van de wettelijke opdrachten van de rechterlijke orde te vergemakkelijken;

2° de servir comme source authentique, visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, 6°, de la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral, des jugements dont la minute ou une copie dématérialisée de la minute, certifiée conforme par le greffier, y est enregistrée;

3° de permettre la consultation par voie électronique des données enregistrées dans le Registre central par les personnes et acteurs qui sont en droit de les consulter en application du paragraphe 8, alinéa 1^{er}, 2°;

4° le traitement des données enregistrées dans le Registre central afin d'améliorer la qualité de ces données;

5° le traitement des données enregistrées dans le Registre central afin d'optimiser l'organisation de l'ordre judiciaire, permettant une gestion plus efficace, un meilleur soutien de politiques, une meilleure analyse de l'impact des modifications législatives et une meilleure affectation des moyens humains et logistiques au sein de l'ordre judiciaire;

6° le traitement des données enregistrées dans le Registre central afin de soutenir les membres de l'ordre judiciaire, visés à l'article 315^{ter}, dans l'exécution de leurs missions légales;

7° le traitement d'un ensemble de données ou des données individuelles enregistrées dans le Registre central, à des fins historiques ou scientifiques;

8° le traitement de données individuelles spécifiées enregistrées dans le Registre central, à des fins journalistiques.

§ 5. Dans le Registre central, les données suivantes sont enregistrées:

1° la minute du jugement établi conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er};

2° une copie dématérialisée de la minute du jugement établi conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, certifiée conforme par le greffier;

3° les métadonnées nécessaires pour atteindre les finalités visées au paragraphe 4, alinéa 2, à savoir:

a) les données relatives à la juridiction qui a rendu le jugement;

b) les données relatives au jugement;

2° te fungeren als authentieke bron, bedoeld in artikel 2, eerste lid, 6°, van de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator, van de vonnissen waarvan de minuut of een door de griffier eensluitend verklaard gedematerialiseerd afschrift van de minuut erin is opgenomen;

3° de raadpleging via elektronische weg van de in het Centraal register opgenomen gegevens toe te laten door de personen en actoren die deze met toepassing van paragraaf 8, eerste lid, 2°, mogen raadplegen;

4° de verwerking van de in het Centraal register opgenomen gegevens voor het verbeteren van de kwaliteit van die gegevens;

5° de verwerking van de in het Centraal register opgenomen gegevens voor het optimaliseren van de organisatie van de rechterlijke orde, om een efficiënter beheer, een betere beleidsondersteuning, een betere impactanalyse van wetswijzigingen en een betere toewijzing van de menselijke en logistieke middelen binnen de rechterlijke orde mogelijk te maken;

6° de verwerking van de in het Centraal register opgenomen gegevens voor de ondersteuning van de leden van de rechterlijke orde, bedoeld in artikel 315^{ter}, bij de uitoefening van hun wettelijke opdrachten;

7° de verwerking van een geheel van of van individuele in het Centraal register opgenomen gegevens, voor historische of wetenschappelijke doeleinden;

8° de verwerking van gespecificeerde individuele in het Centraal register opgenomen gegevens, voor journalistieke doeleinden.

§ 5. In het Centraal register worden de volgende gegevens opgenomen:

1° de minuut van het vonnis opgemaakt overeenkomstig paragraaf 1, eerste lid;

2° een door de griffier eensluitend verklaard gedematerialiseerd afschrift van de minuut van het vonnis opgemaakt overeenkomstig paragraaf 1, tweede lid;

3° de metagegevens noodzakelijk voor het bereiken van de doelen bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, te weten:

a) de gegevens betreffende het gerecht dat het vonnis heeft gewezen;

b) de gegevens betreffende het vonnis;

c) les données relatives à l'audience à laquelle le jugement a été rendu;

d) les données d'identification des personnes mentionnées dans le jugement;

e) le numéro d'identification unique du jugement;

f) les données dont la loi exige qu'elles soient associées au jugement après son établissement.

Le Roi détermine, après avis du gestionnaire et de l'Autorité de protection des données, les données exactes visées à l'alinéa 1^{er}, 3^o, enregistrées dans le registre.

Le Roi détermine les conditions techniques auxquelles la copie dématérialisée visée à l'alinéa 1^{er}, 2^o, doit satisfaire.

§ 6. Un comité de gestion du Registre central des décisions de l'ordre judiciaire, ci-après dénommé "gestionnaire" est institué auprès du Service Public Fédéral Justice.

Le gestionnaire est composé de:

1° quatre représentants mandatés par le Collège des cours et tribunaux;

2° deux représentants mandatés par la Cour de Cassation;

3° deux représentants mandatés par le Collège du ministère public;

4° deux représentants mandaté par le Service Public Fédéral Justice;

5° un représentant mandaté par l'Ordre des avocats à la Cour de cassation;

6° un représentant mandaté par l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone;

7° un représentant mandaté par l'Orde van Vlaamse Balies;

8° un représentant mandaté par l'Institut de Formation Judiciaire, comme observateur;

9° un représentant mandaté par la cellule stratégique du ministre de la Justice, comme observateur.

Les représentants visés à l'alinéa 2, 4^o, ont voix délibérative pour ce qui concerne l'utilisation des moyens, les aspects techniques et les parties du Registre central

c) de gegevens betreffende de zitting waarop het vonnis werd gewezen;

d) de noodzakelijke identificatiegegevens van de in het vonnis vermelde personen;

e) het unieke identificatienummer van het vonnis;

f) de gegevens waarvan de wet vereist dat deze met het vonnis worden verbonden na zijn opmaak.

De Koning bepaalt, na advies van de beheerder en de Gegevensbeschermingsautoriteit, de exacte gegevens bedoeld in het eerste lid, 3^o, opgenomen in het register.

De Koning bepaalt de technische voorwaarden waaraan het gedematerialiseerd afschrift bedoeld in het eerste lid, 2^o, moet voldoen.

§ 6. Bij de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een beheerscomité van het Centraal register voor de beslissingen van de rechterlijke orde opgericht, hierna "de beheerder" genoemd.

De beheerder is samengesteld uit:

1° vier vertegenwoordigers gemandateerd door het College van de hoven en rechtbanken;

2° twee vertegenwoordigers gemandateerd door het Hof van Cassatie;

3° twee vertegenwoordigers gemandateerd door het College van het openbaar ministerie;

4° twee vertegenwoordigers gemandateerd door de Federale Overheidsdienst Justitie;

5° een vertegenwoordiger gemandateerd door de Orde van advocaten bij het Hof van Cassatie;

6° een vertegenwoordiger gemandateerd door de Orde des Barreaux francophones et germanophone;

7° een vertegenwoordiger gemandateerd door de Orde van Vlaamse Balies;

8° een vertegenwoordiger gemandateerd door het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding, als waarnemer;

9° een vertegenwoordiger gemandateerd door de beleidscel van de minister van Justitie, als waarnemer.

De vertegenwoordigers bedoeld in het tweede lid, 4^o, hebben stemrecht in de aangelegenheden die betrekking hebben op de inzet van de middelen, de technische

accessibles au public, pour autant que ces dernières n'aient aucune incidence sur le contenu ou l'intelligibilité des jugements et arrêts pseudonymisés. Ils siègent comme observateur dans les matières qui portent uniquement sur le fonctionnement interne de l'ordre judiciaire.

Les représentants visés à l'alinéa 2, 5° à 7°, siègent en tant que conseiller.

Le gestionnaire est présidé par un président, qui est assisté par un vice-président, tous les deux magistrats du siège.

Le président est élu parmi les membres visés à l'alinéa 2, 1° et 2°, par les membres visés à l'alinéa 2, 1° à 4°, pour un mandat renouvelable de trois ans.

Si le président élu est un membre visé à l'alinéa 2, 1°, le vice-président est élu parmi les membres visés à l'alinéa 2, 2°, et inversement. Le vice-président est élu par les membres visés à l'alinéa 2, 1° à 4°, pour un mandat renouvelable de trois ans.

En cas d'égalité des voix, la voix du président est prépondérante.

Le gestionnaire met en place et gère le fonctionnement du Registre central. Il a plus spécifiquement pour mission:

1° de surveiller le respect des objectifs du Registre central et de l'absence maximale de téléchargement massif non-autorisé de jugements ou données;

2° de superviser le fonctionnement du Registre central, y compris la supervision de la politique d'accès et d'en exercer le contrôle;

3° l'autorisation écrite et conditionnelle des tiers visés au paragraphe 8, alinéa 1^{er}, 5°, pour les traitements visés au paragraphe 4, alinéa 2, 6°, 7° of 8°;

4° de surveiller l'afflux des décisions de l'ordre judiciaire dans le Registre central;

5° de superviser l'infrastructure technique du Registre central;

6° de rapporter régulièrement sur le fonctionnement du Registre central et sur l'exercice des missions visées aux points 1° à 5°.

aspecten en de voor het publiek toegankelijke onderdelen van het Centraal register, in zoverre deze laatsten geen invloed hebben op de inhoud of begrijpelijkheid van de gepseudonimiseerde vonnissen en arresten. Zij zetelen als waarnemer in aangelegenheden die louter betrekking hebben op de interne werking van de rechterlijke orde.

De vertegenwoordigers bedoeld in het tweede lid, 5° tot 7°, zetelen met raadgevende stem.

De beheerder wordt voorgezeten door een voorzitter, die wordt bijgestaan door een ondervoorzitter. Beiden zijn lid van de zittende magistratuur.

De voorzitter wordt verkozen uit de leden bedoeld in het tweede lid, 1° en 2°, door de leden bedoeld in het tweede lid, 1° tot 4°, voor een hernieuwbaar mandaat van drie jaar.

Indien de verkozen voorzitter een lid is bedoeld in het tweede lid, 1°, wordt de ondervoorzitter verkozen onder de leden bedoeld in het tweede lid, 2°, en omgekeerd. De ondervoorzitter wordt verkozen door de leden bedoeld in het tweede lid, 1° tot 4°, voor een hernieuwbaar mandaat van drie jaar.

Bij gelijke stemming is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De beheerder staat in voor de inrichting en het beheer van het Centraal register. Hij heeft in het bijzonder als opdracht:

1° het bewaken van het respecteren van de doelen van het Centraal register en de maximale afwezigheid van ongemachtigd massief downloaden van beslissingen of gegevens;

2° het toezien op de werking van het Centraal register, met inbegrip van het toezicht op het toegangsbeleid en het uitoefenen van de controle hierop;

3° het schriftelijk en onder voorwaarden machtigen van de derden bedoeld in paragraaf 8, eerste lid, 5°, voor de verwerkingen bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, 6°, 7° of 8°;

4° het bewaken van de instroom van de beslissingen van de rechterlijke orde in het Centraal register;

5° het toezien op de technische infrastructuur van het Centraal register;

6° het regelmatig verslag uitbrengen over de werking van het Centraal register en over de uitoefening van de opdrachten bedoeld in de bepalingen onder 1° tot 5°.

Le rapport visé à l'alinéa 8, 6°, est déposé annuellement auprès du ministre de la justice et du délégué à la protection des données visé au paragraphe 8, alinéa 1^{er}, 2°, d). Le rapport est public.

Le Roi détermine les modalités de composition et de fonctionnement du gestionnaire.

§ 7. Les entités représentées au sein du gestionnaire agissent, pour ce qui concerne le Registre central, en qualité de responsables conjoints du traitement, au sens de l'article 26 du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.

Les entités visées à l'alinéa 1^{er} n'assument pas de responsabilité de traitement dans les matières dans lesquelles elles siègent comme observateur.

§ 8. Ont accès au Registre central:

1° pour déposer, compléter ou rectifier les données visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les personnes visées à l'article 315^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dont ces données émanent, dans les limites de leurs missions légales;

2° pour consulter les données visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}:

a) les personnes reprises dans la liste électronique visée à l'article 315^{ter} dont ces données émanent, dans les limites de leurs missions légales;

b) sur demande motivée, les personnes reprises dans la liste électronique visée à l'article 315^{ter} en vue d'une recherche nécessaire d'un ou de plusieurs jugements spécifiés dans le cadre d'une enquête menée par le demandeur ou dans le cadre d'une affaire pendante devant le demandeur ou dans laquelle le demandeur agit professionnellement, et dans laquelle les débats ne sont pas encore clos;

c) les parties à un jugement enregistré dans le Registre central ainsi que, le cas échéant, leur avocat ou représentant en justice, la consultation restant limitée à ce jugement et aux données y afférentes;

d) le délégué à la protection des données désigné par les responsables conjoints du traitement, dans les limites de ses missions légales;

Het verslag bedoeld in het achtste lid, 6°, wordt jaarlijks neergelegd bij de minister van Justitie en bij de functionaris voor gegevensbescherming bedoeld in paragraaf 8, eerste lid, 2°, d). Het verslag is publiek.

De Koning bepaalt de nadere regels van de samenstelling en de werking van de beheerder.

§ 7. De in de beheerder vertegenwoordigde entiteiten treden met betrekking tot het Centraal register op als gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken in de zin van artikel 26 van de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.

De in het eerste lid bedoelde entiteiten dragen geen verwerkingsverantwoordelijkheid in de aangelegenheden waarin zij zetelen als waarnemer.

§ 8. Hebben toegang tot het Centraal register:

1° voor het neerleggen, aanvullen en verbeteren van de in paragraaf 5, eerste lid, bedoelde gegevens, de personen bedoeld in artikel 315^{ter}, § 1, eerste lid, van wie deze gegevens uitgaan, binnen de grenzen van hun wettelijke opdrachten;

2° voor het raadplegen van de in paragraaf 5, eerste lid, bedoelde gegevens:

a) de personen opgenomen in de in artikel 315^{ter} bedoelde elektronische lijst van wie deze gegevens uitgaan, binnen de grenzen van hun wettelijke opdrachten;

b) op een met redenen omklede aanvraag, de personen opgenomen in de in artikel 315^{ter} bedoelde elektronische lijst met het oog op een noodzakelijke opzoeking van een of meerdere gespecificeerde vonnissen in het kader van een onderzoek dat door de aanvrager wordt gevoerd of in het kader van een zaak die voor de aanvrager aanhangig is of waarin de aanvrager beroepshalve optreedt, en waarin de debatten nog niet zijn gesloten;

c) de partijen bij een in het Centraal register opgenomen vonnis, evenals, in voorkomend geval, hun advocaat of vertegenwoordiger in rechte, waarbij de raadpleging beperkt blijft tot dat vonnis en de eraan verbonden gegevens;

d) de functionaris voor gegevensbescherming aangesteld door de gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken, binnen de grenzen van zijn wettelijke opdrachten;

3° à titre exceptionnel, lorsque les exigences de leur mission rendent cet accès indispensable, et pour le traitement des données visé au paragraphe 4, alinéa 2, 4° les personnes, désignées par le gestionnaire, chargées de la gestion technique et opérationnelle du Registre central, agissant dans le cadre de leur fonction;

4° pour le traitement des données visé au paragraphe 4, alinéa 2, 5°:

a) les autorités judiciaires chargées de la gestion et de l'organisation des cours et tribunaux;

b) les services chargés de l'analyse statistique auprès des entités représentées au sein du gestionnaire y compris l'Institut de Formation Judiciaire;

5° pour le traitement des données visé au paragraphe 4, alinéa 2, 6°, 7° ou 8°, les tiers autorisés par écrit par le gestionnaire, dans les conditions déterminées par le gestionnaire.

Sauf exceptions prévues dans l'alinéa 1^{er}, le téléchargement massif et le traitement d'un ensemble de données enregistrées dans le Registre central, sont interdits. La violation de cette interdiction est punie de la peine visée à l'article 222 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Dans le cas d'une consultation telle que visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, b), qui a donné un résultat, les parties sont informées de la consultation et de son résultat en temps utile afin de pouvoir exercer leur droit au contradictoire y relatif au stade contradictoire de la procédure dans laquelle la demande a été faite ou de la procédure qui suit l'enquête dans laquelle la demande a été faite.

Le Roi détermine, après avis du gestionnaire et de l'Autorité de protection des données, les modalités de l'accès au registre ainsi que les procédures relatives à cet accès, y compris les paramètres pour apprécier la motivation visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, b₁ et la manière dont la demande visée à ce même b) est introduite.

Celui qui, à quelque titre que ce soit, participe à la collecte ou à l'enregistrement des données dans le Registre central pour les décisions de l'ordre judiciaire, ou au traitement ou à la communication des données qui y sont enregistrées, ou a connaissance de telles données, est tenu d'en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal lui est applicable.

3° ten uitzonderlijken titel, wanneer de vereisten van hun opdracht deze toegang onontbeerlijk maken, en voor de gegevensverwerking bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, 4°, de door de beheerder aangestelde personen belast met het technisch en operationeel beheer van het Centraal register, handelend binnen het kader van hun functie;

4° voor de gegevensverwerking bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, 5°:

a) de gerechtelijke overheden belast met het beheer en de organisatie van de hoven en rechtbanken;

b) de diensten belast met statistische analyse bij de in de beheerder vertegenwoordigde entiteiten, met inbegrip van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding;

5° voor de gegevensverwerking bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, 6°, 7° of 8°, de door de beheerder schriftelijk gemachtigde derden, overeenkomstig de door de beheerder bepaalde voorwaarden.

Behoudens de in het eerste lid voorziene uitzonderingen, zijn het massief downloaden en de verwerking van een geheel van in het Centraal register openomen gegevens, verboden. De overtreding van dit verbod wordt bestraft met de straf bedoeld in artikel 222 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

In geval van een raadpleging als bedoeld in het eerste lid, 2°, b), die een resultaat opleverde, worden de partijen tijdig in kennis gesteld van de raadpleging en haar resultaat om hieromtrent hun recht op tegenspraak te kunnen uitoefenen tijdens de tegensprekelijke fase van de rechtspleging waarbinnen de aanvraag plaats vond of van de rechtspleging die volgt op het onderzoek waarbinnen de aanvraag plaats vond.

De Koning bepaalt, na advies van de beheerder en de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere regels en procedures betreffende de toegang tot het register, met inbegrip van de parameters voor het beoordelen van de motivering bedoeld in het eerste lid, 2°, b₁ en de wijze waarop de aanvraag bedoeld in diezelfde bepaling onder b) wordt gedaan.

Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de registratie van gegevens in het Centraal register voor de beslissingen van de rechterlijke orde, of aan de verwerking of de mededeling van de erin geregistreerde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hem van toepassing.

Lorsque le gestionnaire constate une utilisation injustifiée de l'accès au registre, il porte cela à la connaissance de l'autorité compétente en vertu de la loi, pour intenter une procédure disciplinaire en ce qui concerne l'utilisateur concerné.

§ 9. Les données enregistrées dans le Registre central sont conservées pour une durée indéterminée.

§ 10. Le Roi détermine, après avis du gestionnaire et de l'Autorité de protection des données, les modalités techniques et matérielles de mise en place et de fonctionnement du Registre central, qui ne peuvent toutefois avoir aucune incidence sur le contenu ou l'intelligibilité des décisions judiciaires enregistrées dans le Registre central.

Art. 9

À l'article 782 du Code judiciaire, remplacé par l'article 8 de la présente loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 4, alinéa 2, 3°, les mots “, visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 1° à 3°,” sont insérés entre les mots “Registre central” et les mots “par les personnes”;

2° dans le paragraphe 4, alinéa 2, 4°, les mots “, visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 1° à 3°,” sont insérés entre les mots “Registre central” et le mot “afin”;

3° dans le paragraphe 4, alinéa 2, 8°, les mots “, visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 1° à 3°” sont insérés entre les mots “Registre central” et les mots “, à des fins”;

4° le paragraphe 4, alinéa 2, est complété par les 9° et 10°, rédigés comme suit:

“9° la mise à disposition du public des jugements et arrêts pseudonymisés, dans le cadre de leur publicité au sens de l'article 149 de la Constitution, qui a entre autres pour finalité de permettre la transparence de et le contrôle sur le fonctionnement du pouvoir judiciaire;

10° le traitement, dans les limites déterminées par le titre 4 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, des données enregistrées dans le Registre central, visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 4°, à des fins statistiques.”;

Wanneer de beheerder vaststelt dat ongerechtvaardigd gebruik wordt gemaakt van de toegang tot het register, brengt hij dit ter kennis van de overheid die krachtens de wet bevoegd is om een tuchtprocedure in te stellen ten aanzien van de betrokken gebruiker.

§ 9. De gegevens die zijn opgenomen in het Centraal register worden bewaard voor onbepaalde duur.

§ 10. De Koning bepaalt, na advies van de beheerder en de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere technische en materiële regels voor de inrichting en werking van het Centraal register, die echter geen invloed kunnen hebben op de inhoud of de begrijpelijkheid van de in het Centraal register opgenomen rechterlijke beslissingen.

Art. 9

In artikel 782 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij artikel 8 van deze wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 4, tweede lid, 3°, worden de woorden “, bedoeld in paragraaf 5, eerste lid, 1° tot 3°,” ingevoegd tussen de woorden “opgenomen gegevens” en de woorden “toe te laten”;

2° in paragraaf 4, tweede lid, 4° worden de woorden “, bedoeld in paragraaf 5, eerste lid, 1° tot 3°,” ingevoegd tussen de woorden “opgenomen gegevens” en het woord “voor”;

3° in paragraaf 4, tweede lid, 8° worden de woorden “, bedoeld in paragraaf 5, eerste lid, 1° tot 3°” ingevoegd tussen de woorden “opgenomen gegevens” en het woord “, voor”;

4° paragraaf 4, tweede lid, wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:

“9° het ter beschikking stellen aan het publiek van de gepseudonimiseerde vonnissen en arresten als onderdeel van hun openbare bekendmaking in de zin van artikel 149 van de Grondwet, die onder meer als doel heeft de transparantie van en controle op de werking van de rechterlijke macht toe te laten;

10° de verwerking, binnen de grenzen gesteld door titel 4 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, van de in het Centraal register opgenomen gegevens, bedoeld in paragraaf 5, eerste lid, 4°, voor statistische doeleinden.”;

5° le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, est complété par un 4° rédigé comme suit:

“4° les jugements et, selon le cas, arrêts pseudonymisés, visés aux articles 782*bis* et 1109 et aux articles 163, 176, 190, 209, 337 et 346 du Code d’instruction criminelle, et tout jugement dont la juridiction qui l’a rendu ordonne qu’il doit être publié sous forme pseudonymisée via le Registre central.”;

6° dans le paragraphe 5, cinq alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3:

“Préalablement à l’enregistrement d’un jugement ou arrêt dans le Registre central en vue de sa conservation comme donnée visée à l’alinéa 1^{er}, 4°, les données suivantes sont, dans le jugement ou l’arrêt, pseudonymisées au sens de l’article 4, 5), du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l’égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, en vue de sa conservation comme donnée visée à l’alinéa 1^{er}, 4°, ceci conformément aux standards techniques et pratiques en vigueur au moment de la pseudonymisation:

1° les données d’identité des personnes physiques mentionnées dans le jugement ou l’arrêt, à l’exception des données d’identité des magistrats, des membres du greffe et des avocats;

2° tout élément du jugement ou de l’arrêt permettant d’identifier directement ou indirectement les personnes physiques mentionnées dans le jugement ou l’arrêt, à l’exception des magistrats, des membres du greffe et des avocats, dans les limites de la lisibilité et de la compréhension du jugement ou de l’arrêt;

3° par dérogation aux 1° et 2°, sur décision du chef de corps de la juridiction après avis du ministère public, lorsque sa diffusion est de nature à porter atteinte à la sécurité des magistrats, des membres du greffe, des avocats ou de leur entourage, les données d’identité de ces personnes mentionnées dans le jugement ou l’arrêt ainsi que, dans les limites de sa lisibilité et de sa compréhension, tout élément du jugement ou de l’arrêt permettant d’identifier directement ou indirectement ces personnes;

4° par dérogation aux 1° et 2°, les données d’identité des magistrats, des membres du greffe et des avocats mentionnées dans le jugement ou arrêt qui concerne des affaires pénales relatives aux infractions visées aux articles 137 à 141*ter*, 324*bis* et 324*ter* du Code

5° paragraaf 5, eerste lid, wordt aangevuld met een bepaling onder 4°, luidende:

“4° de gepseudonimiseerde vonnissen en arresten, naargelang het geval, bedoeld in de artikelen 782*bis* en 1109 en in de artikelen 163, 176, 190, 209, 337 en 346 van het Wetboek van Strafvordering, en elk vonnis waarvan het gerecht dat het heeft gewezen beveelt dat het in gepseudonimiseerde vorm moet worden bekendgemaakt via het Centraal register.”;

6° in paragraaf 5 worden tussen het tweede en derde lid vijf leden ingevoegd, luidende:

“Voorafgaand aan de opname van een vonnis of arrest in het Centraal register met het oog op de bewaring ervan als gegeven bedoeld in het eerste lid, 4°, worden de volgende gegevens uit het vonnis of arrest gepseudonimiseerd in de zin van artikel 4, 5), van Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van de Richtlijn 95/46/EG, dit in overeenstemming met de technische en praktische standaarden van kracht op het ogenblik van de pseudonimisering:

1° de identiteitsgegevens van de natuurlijke personen vermeld in het vonnis of arrest, met uitzondering van de identiteitsgegevens van de magistraten, de leden van de griffie en de advocaten;

2° elk element in het vonnis of arrest dat toelaat natuurlijke personen vermeld in het vonnis of arrest, met uitzondering van de magistraten, de leden van de griffie en de advocaten, rechtstreeks of onrechtstreeks te identificeren, binnen de limieten van de leesbaarheid en begrijpelijkheid van het vonnis of arrest;

3° in afwijking van de bepalingen onder 1° en 2°, op beslissing van de korpschef van het gerecht na advies van het openbaar ministerie, indien de verspreiding ervan de veiligheid van de magistraten, de leden van de griffie, de advocaten of hun entourage in het gedrang kan brengen, de identiteitsgegevens van deze personen vermeld in het vonnis of arrest evenals, binnen de limieten van zijn leesbaarheid en begrijpelijkheid, elk element in het vonnis of arrest dat toelaat deze personen rechtstreeks of onrechtstreeks te identificeren;

4° in afwijking van de bepalingen onder 1° en 2, de identiteitsgegevens van de magistraten, de leden van de griffie en de advocaten vermeld in het vonnis of arrest dat betrekking heeft op strafzaken betreffende de misdrijven bedoeld in de artikelen 137 tot 141*ter*, 324*bis* en 324*ter*

pénal, ainsi que, dans les limites de sa lisibilité et de sa compréhension, tout élément du jugement ou de l'arrêt permettant d'identifier directement ou indirectement ces personnes.

Si la pseudonymisation visée à l'alinéa 3 a lieu de manière automatique moyennant des techniques informatiques, le résultat de cette pseudonymisation automatisée est soumise à un contrôle humain. Le Roi désigne l'instance qui est chargée de ce contrôle. Cette instance dépend directement du pouvoir judiciaire ou agit sous son contrôle.

Tout intéressé qui estime que certaines données non pseudonymisées mentionnées dans un jugement ou arrêt pseudonymisé doivent l'être conformément à l'alinéa 3 peut, en vue de la pseudonymisation de ces données, introduire une demande écrite auprès de l'instance, désignée par le Roi, chargée du contrôle humain visé à l'alinéa 4.

Les données d'identité des magistrats, des membres du greffe et des avocats ne peuvent faire l'objet d'une réutilisation ayant pour objet ou pour effet d'évaluer, d'analyser, de comparer ou de prédire leurs pratiques professionnelles réelles ou supposées. La violation de cette interdiction est punie de la peine visée à l'article 227 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le Roi détermine, après avis du gestionnaire et de l'Autorité de protection des données, les modalités de la pseudonymisation visée à l'alinéa 3 et du contrôle humain visé à l'alinéa 4.”;

7° dans le paragraphe 8, alinéa 1^{er}, 2°, les mots “paragraphe 5, alinéa 1^{er}” sont remplacés par les mots “paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 1° à 3^o”;

8° dans le paragraphe 8, alinéa 1^{er}, le 2° est complété par le e), rédigé comme suit:

“e) les autres personnes et acteurs que ceux visés aux points a), b), c) et d) à qui un jugement enregistré dans le Registre central doit être notifié conformément à la loi, ou qui d'une autre manière doivent avoir accès à un tel jugement ou partie de jugement conformément à la loi, la consultation restant limitée à ce jugement ou à cette partie de jugement.”;

9° le paragraphe 8, alinéa 1^{er}, est complété par les 6° et 7°, rédigés comme suit:

van het Strafwetboek, evenals, binnen de limieten van zijn leesbaarheid en begrijpelijkheid, elk element in het vonnis of arrest dat toelaat deze personen rechtstreeks of onrechtstreeks te identificeren.

Indien de in het derde lid bedoelde pseudonimisering op geautomatiseerde wijze plaatsvindt middels informaticatechnieken, wordt het resultaat van deze geautomatiseerde pseudonimisering onderworpen aan een menselijke controle. De Koning wijst de instantie aan die wordt belast met deze controle. Deze instantie hangt rechtstreeks af van de rechterlijke macht of staat onder haar controle.

Elke belanghebbende die meent dat bepaalde niet-gepseudonimiseerde gegevens vermeld in een gepseudonimiseerd vonnis of arrest moeten worden gepseudonimiseerd overeenkomstig het derde lid, kan, met het oog op de pseudonimisering van deze gegevens, een schriftelijk verzoek indienen bij de door de Koning aangewezen instantie belast met de menselijke controle bedoeld in het vierde lid.

De identiteitsgegevens van magistraten, leden van de griffie en advocaten mogen niet het voorwerp uitmaken van een hergebruik met als doel of als gevolg het evalueren, analyseren, vergelijken of voorspellen van hun werkelijke of veronderstelde professionele praktijken. De overtreding van dit verbod wordt bestraft met de straf bedoeld in artikel 227 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

De Koning bepaalt, na advies van de beheerder en de Gegevensbeschermingsautoriteit, de nadere regels voor de pseudonimisering bedoeld in het derde lid en voor de menselijke controle bedoeld in het vierde lid.”;

7° in paragraaf 8, eerste lid, 2°, worden de woorden “paragraaf 5, eerste lid” vervangen door de woorden “paragraaf 5, eerste lid, 1° tot 3^o”;

8° in paragraaf 8, eerste lid, wordt de bepaling onder 2° aangevuld met een bepaling onder e), luidende:

“e) de andere personen en actoren dan diegenen bedoeld in de bepalingen onder a), b), c) en d) aan wie een in het Centraal register opgenomen vonnis overeenkomstig de wet ter kennis moet worden gebracht, of die op andere wijze overeenkomstig de wet toegang moeten hebben tot een dergelijk vonnis of een gedeelte ervan, waarbij de raadpleging beperkt blijft tot dat vonnis of vonnisdeel.”;

9° paragraaf 8, eerste lid, wordt aangevuld met de bepalingen onder 6° en 7°, luidende:

“6° pour le traitement des données visé au paragraphe 4, alinéa 2, 10°, les autorités publiques;

7° les données individuelles visées au paragraphe 5, alinéa 1^{er}, 4°, sont publiques.”;

10° dans le même paragraphe, alinéa 5, les mots “, le cas échéant,” sont insérés entre les mots “de telles données, est” et les mots “tenu d’en respecter”.

Art. 10

À l'article 782*bis* du même Code, inséré par la loi du 26 avril 2007 et modifié par la loi du 8 juin 2008, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Le jugement est prononcé par écrit ou oralement par le président de la chambre qui l'a rendu, même en l'absence des autres juges et, sauf en matière répressive et le cas échéant en matière disciplinaire, du ministère public. En cas de prononcé oral, le président lit au minimum le dispositif du jugement. La feuille d'audience fait mention du prononcé, ainsi que du mode du prononcé.”;

2° quatre alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le jugement pseudonymisé est publié via le Registre central visé à l'article 782, § 4.

Si la publication visée à l'alinéa 2 est impossible, le président prononce le jugement dans son intégralité, ou le met à la disposition du public dans la salle d'audience jusqu'à la fin de l'audience. La publication visée à l'alinéa 2 est faite dès que l'impossibilité cesse d'exister.

Sans préjudice de l'alinéa 2, le président de la chambre qui a rendu le jugement peut, dans tous les cas, soit d'office soit à la demande motivée d'une des parties, décider de ne pas limiter le prononcé du jugement en audience publique au dispositif.

La juridiction qui s'apprête à rendre le jugement peut, par dérogation à l'alinéa 2 et par décision motivée qui est reprise dans le jugement, d'office ou à la demande d'une partie et après avoir entendu les parties, interdire la publication du jugement pseudonymisé ou décider d'omettre dans le jugement pseudonymisé accessible au public certaines parties de la motivation de ce jugement

“6° voor de gegevensverwerking bedoeld in paragraaf 4, tweede lid, 10°, de publieke overheden;

7° de individuele gegevens bedoeld in paragraaf 5, eerste lid, 4°, zijn publiek.”;

10° in dezelfde paragraaf, vijfde lid, worden de woorden “in voorkomend geval” ingevoegd tussen het woord “moet” en de woorden “het vertrouwelijk karakter ervan”.

Art. 10

In artikel 782*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 8 juni 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Het vonnis wordt schriftelijk of mondeling uitgesproken door de voorzitter van de kamer die het vonnis heeft gewezen, zelfs in afwezigheid van de andere rechters en, behalve voor straf- en in voorkomend geval voor tuchtzaken, van het openbaar ministerie. In geval van mondelinge uitspraak, leest de voorzitter minstens het beschikkend gedeelte van het vonnis. Het zittingsblad vermeldt de uitspraak evenals de wijze van uitspreken.”;

2° tussen het eerste en het tweede lid worden vier leden ingevoegd, luidende:

“Het gepseudonimiseerde vonnis wordt bekendgemaakt via het Centraal register bedoeld in artikel 782, § 4.

Ingeval de bekendmaking bedoeld in het tweede lid onmogelijk is, spreekt de voorzitter het vonnis integraal uit, of stelt hij het vonnis ter beschikking van het publiek in de zittingszaal tot aan het einde van die zitting. De bekendmaking bedoeld in het tweede lid vindt plaats van zodra de onmogelijkheid ophoudt te bestaan.

Onverminderd het tweede lid kan de voorzitter van de kamer die het vonnis heeft gewezen, in alle gevallen, hetzij ambtshalve, hetzij op een met redenen omkleed verzoek van een van de partijen, beslissen de uitspraak van het vonnis in openbare terechtzitting niet te beperken tot het beschikkend gedeelte.

Het gerecht dat het vonnis wijst, kan, in afwijking van het tweede lid en bij een met redenen omklede beslissing die in het vonnis wordt opgenomen, ambtshalve of op verzoek van een partij en na de partijen gehoord te hebben, de bekendmaking van het gepseudonimiseerde vonnis verbieden of beslissen dat bepaalde onderdelen van de in het vonnis opgenomen motivering worden

si la publication de ce jugement pseudonymisé ou des parties concernées de ce jugement porte atteinte de manière disproportionnée au droit à la protection de la vie privée des parties ou d'autres personnes impliquées dans l'affaire, ou à leurs autres droits fondamentaux ou libertés fondamentales reconnus dans la Constitution et dans les instruments internationaux qui lient la Belgique.”;

3° dans l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 6, les mots “de prononcer le jugement” sont remplacés par les mots “de prononcer, conformément à l'alinéa 1^{er}, 3 ou 4, le jugement”;

4° l'article est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Après le prononcé visé aux alinéas 1^{er}, 3 ou 4, les parties peuvent consulter immédiatement l'intégralité de la décision au greffe.

Dans les cas visés à l'article 782, § 2, alinéa 2, la décision peut être consultée dès qu'elle a été signée.”.

Art. 11

L'article 783, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 5 mai 2019, est remplacé par ce qui suit:

“La feuille d'audience permet de prendre connaissance de la minute ou, le cas échéant, de la copie dématérialisée, certifiée conforme par le greffier, du jugement rendu lors de l'audience.”.

Art. 12

Dans l'article 794 du même Code, remplacé par la loi du 25 mai 2018, les mots “ou à l'article 782” sont remplacés par les mots “ou à l'article 782, § 2”.

Art. 13

L'article 1109 du même Code, remplacé par la loi du 14 novembre 2000, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1109. § 1^{er}. L'arrêt est signé dans les huit jours du prononcé par les magistrats qui l'ont rendu et par le greffier.

weggelaten uit het publiek raadpleegbare gepseudonimiseerde vonnis, wanneer de bekendmaking van dit gepseudonimiseerde vonnis of de betrokken onderdelen ervan onevenredig het recht van de partijen of andere personen betrokken in de zaak op de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer aantast, of hun andere fundamentele rechten en vrijheden, zoals zij zijn erkend in de Grondwet en in de internationale instrumenten die België binden.”;

3° in het tweede lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden “het vonnis uit te spreken” vervangen door de woorden “het vonnis overeenkomstig het eerste, derde of vierde lid uit te spreken”;

4° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Na de uitspraak bedoeld in het eerste, derde of vierde lid, kunnen de partijen de integrale beslissing onmiddellijk raadplegen op de griffie.

In de gevallen bedoeld in artikel 782, § 2, tweede lid, is de beslissing raadpleegbaar vanaf de ondertekening ervan.”.

Art. 11

Artikel 783, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 mei 2019, wordt vervangen als volgt:

“Het zittingsblad laat toe kennis te nemen van de minuut of, desgevallend, van het door de griffier eensluidend verklaard gedematerialiseerd afschrift van het tijdens de zitting gewezen vonnis.”.

Art. 12

In artikel 794 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 mei 2018, de woorden “of op artikel 782” vervangen door de woorden “of op artikel 782, § 2”.

Art. 13

Artikel 1109 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 november 2000, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1109. § 1. Het arrest wordt binnen acht dagen vanaf de uitspraak ondertekend door de magistraten die het hebben gewezen en door de griffier.

§ 2. Le dispositif de l'arrêt est prononcé en audience publique par le président, en présence du ministère public et avec l'assistance du greffier.

Le président peut, soit d'office, soit à la demande motivée d'une partie, décider de ne pas limiter le prononcé de l'arrêt en audience publique au dispositif.

L'arrêt pseudonymisé est publié via le Registre central visé à l'article 782, § 4.

La Cour peut, par dérogation à l'alinéa 3 et par une décision motivée qui est reprise dans l'arrêt, d'office ou à la demande d'une partie et après avoir entendu les parties, interdire la publication de l'arrêt pseudonymisé, ou décider d'omettre, dans l'arrêt pseudonymisé accessible au public, certaines parties de la motivation de cet arrêt si la publication de cet arrêt pseudonymisé ou des parties concernées de cet arrêt porte atteinte de manière disproportionnée au droit à la protection de la vie privée des parties ou d'autres personnes impliquées dans l'affaire, ou à leurs autres droits fondamentaux ou libertés fondamentales reconnus dans la Constitution et dans les instruments internationaux qui lient la Belgique.

§ 3. Sans préjudice des articles 1114, alinéa 3, 1115 et 1116, dans les huit jours du prononcé de l'arrêt, le greffier en notifie une copie non signée à l'avocat à la Cour de cassation ou à l'avocat de chacune des parties et aux parties qui n'ont pas d'avocat.

Cette notification est faite par voie électronique à l'adresse électronique professionnelle de l'avocat ou, s'agissant d'une partie qui n'a pas d'avocat, à l'adresse judiciaire électronique de celle-ci ou, à défaut, à la dernière adresse électronique qu'elle a fournie dans le cadre de la procédure en cassation. Si aucune adresse électronique n'est connue du greffier, ou si la notification électronique a manifestement échoué, la notification est faite par simple lettre."

CHAPITRE 4

Modifications d'autres lois

Art. 14

Dans l'article 18 de la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime, modifié par la loi

§ 2. Het beschikkend gedeelte van het arrest wordt in openbare terechtzitting uitgesproken door de voorzitter, in aanwezigheid van het openbaar ministerie en met de bijstand van de griffier.

De voorzitter kan, hetzij ambtshalve, hetzij op een met redenen omkleed verzoek van een partij, beslissen de uitspraak van het arrest in openbare terechtzitting niet te beperken tot het beschikkend gedeelte.

Het gepseudonimiseerde arrest wordt bekendgemaakt via het Centraal register bedoeld in artikel 782, § 4.

Het Hof kan, in afwijking van het derde lid en bij een met redenen omklede beslissing die in het arrest wordt opgenomen, ambtshalve of op verzoek van een partij en na de partijen gehoord te hebben, de bekendmaking van het gepseudonimiseerde arrest verbieden, of beslissen dat bepaalde onderdelen van de in het arrest opgenomen motivering worden weggelaten uit het publiek raadpleegbare gepseudonimiseerde arrest, wanneer de bekendmaking van dit gepseudonimiseerde arrest of de betrokken onderdelen ervan onevenredig het recht van de partijen of andere personen betrokken in de zaak op de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer aantast, of hun andere fundamentele rechten en vrijheden, zoals zij zijn erkend in de Grondwet en in de internationale instrumenten die België binden.

§ 3. Onverminderd de artikelen 1114, derde lid, 1115 en 1116, brengt de griffier, binnen de acht dagen vanaf de uitspraak van het arrest een niet-ondertekend afschrift ter kennis aan de advocaat bij het Hof van Cassatie of aan de advocaat van elk van de partijen en aan de partijen die geen advocaat hebben.

Deze kennisgeving gebeurt op elektronische wijze aan het professioneel elektronisch adres van de advocaat of, indien het een partij betreft die geen advocaat heeft, aan het gerechtelijk elektronisch adres van die partij, of, bij gebreke daaraan, aan het laatste elektronisch adres dat die partij heeft verstrekt in het kader van de rechtspleging in cassatie. Indien bij de griffier geen elektronisch adres gekend is, of indien de kennisgeving aan het elektronisch adres kennelijk niet is geslaagd, gebeurt de kennisgeving bij gewone brief."

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van overige wetten

Art. 14

In artikel 18 van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van eenen onderzoeksraad voor de scheepvaart, gewijzigd

du 24 avril 2014, les mots “et 782” sont remplacés par les mots “et 782, § 2”.

Art. 15

Dans l'article 28 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, remplacé par la loi du 23 septembre 1985, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit:

“Les arrêts rendus en français ou en néerlandais que la Cour considère, conformément aux critères déterminés par le Roi après avis de la Cour, comme étant suffisamment pertinents pour l'unité de la jurisprudence ou le développement du droit, sont traduits respectivement en néerlandais ou en français.

Si la décision attaquée a été rendue en allemand, et que l'arrêt de la Cour est considéré, conformément aux critères visés à l'alinéa 2, comme étant suffisamment pertinent pour l'unité de la jurisprudence ou le développement du droit, l'arrêt est en outre traduit dans cette langue.”.

CHAPITRE 5

Dispositions abrogatoires

Art. 16

Dans le chapitre 1^{er} de la loi du 10 août 2005 instituant le système d'information Phenix, modifié par les lois des 12 mai 2014 et 5 mai 2019, la quatrième section, qui contient les articles 7 à 9, est abrogée.

Art. 17

La loi du 5 mai 2019 modifiant le Code d'instruction criminelle et le Code judiciaire en ce qui concerne la publication des jugements et des arrêts, modifiée par les lois des 31 juillet 2020 et 12 juillet 2021, est abrogée.

CHAPITRE 6

Dispositions transitoires

Art. 18

L'obligation de conservation visée à l'article 782, § 3, du Code judiciaire, insérée par l'article 8 de la présente

bij de wet van 24 april 2014, worden de woorden “en 782” vervangen door de woorden “en 782, § 2”.

Art. 15

In artikel 28 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, vervangen bij de wet van 23 september 1985, worden het tweede en derde lid vervangen als volgt:

“De arresten gewezen in het Nederlands of in het Frans die het Hof, overeenkomstig de criteria die de Koning na advies van het Hof heeft bepaald, voldoende relevant acht voor de eenheid van de rechtspraak of de ontwikkeling van het recht, worden respectievelijk vertaald in het Frans of in het Nederlands.

Wanneer de bestreden beslissing in het Duits is geweest, en het arrest van het Hof, overeenkomstig de in het tweede lid bedoelde criteria voldoende relevant wordt geacht voor de eenheid van de rechtspraak of de ontwikkeling van het recht, wordt het arrest bovendien vertaald in die taal.”.

HOOFDSTUK 5

Opheffingsbepalingen

Art. 16

In hoofdstuk I van de wet van 10 augustus 2005 tot oprichting van het informaticasysteem Phenix, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 2014 en 5 mei 2019, wordt de vierde afdeling, die de artikelen 7 tot 9 bevat, opgeheven.

Art. 17

De wet van 5 mei 2019 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en het Gerechtelijk Wetboek wat de bekendmaking van de vonnissen en arresten betreft, gewijzigd bij de wetten van 31 juli 2020 en 12 juli 2021, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Overgangsbepalingen

Art. 18

De bewaringsverplichting bedoeld in artikel 782, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 8 van

loi, ne vise que les jugements rendus à partir de la date d'entrée en vigueur de l'article 8 de la présente loi.

L'obligation de conservation qui découle d'un prononcé partiel d'un jugement ou arrêt conformément à l'article 782*bis* ou 1109 du Code judiciaire, ou à l'article 163, 176, 190, 209, 337 ou 346 du Code d'instruction criminelle, tels que modifiés par la présente loi, ou d'une décision judiciaire, ne vise que la version pseudonymisée des jugements et arrêts rendus à partir de la date d'entrée en vigueur du chapitre 2 et des articles 9, 10, 13 et 18, alinéa 2, de la présente loi.

Le Roi peut, après avis du gestionnaire du Registre central et de l'Autorité de protection des données, abroger l'alinéa 1^{er} ou 2 pour une ou plusieurs juridictions, ou pour un ou plusieurs contentieux d'une ou de plusieurs juridictions, délimités selon la matière ou la période préalable à l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE 7

Entrée en vigueur

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le 30 septembre 2023.

Le chapitre 2 et les articles 9, 10, 13 et 18, alinéa 2, entrent en vigueur le 31 décembre 2023.

L'article 17 entre en vigueur le 31 août 2022.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée aux alinéas 1^{er}, 2 et 3.

deze wet, heeft enkel betrekking op de vonnissen gewezen vanaf de datum waarop artikel 8 van deze wet in werking treedt.

De bewaringsverplichting die voortvloeit uit een gedeeltelijke uitspraak van een vonnis of arrest overeenkomstig artikel 782*bis* of 1109 van het Gerechtelijk Wetboek, of artikel 163, 176, 190, 209, 337 of 346 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij deze wet, of uit een rechterlijke beslissing, heeft enkel betrekking op de gepseudonimiseerde versie van de vonnissen en arresten gewezen vanaf de datum waarop hoofdstuk 2 en de artikelen 9, 10, 13 en 18, tweede lid, van deze wet in werking treden.

De Koning kan, na advies van de beheerder van het Centraal register en de Gegevensbeschermingsautoriteit, het eerste of tweede lid opheffen voor één of meerdere gerechten, of voor één of meerdere contentieux van één of meerdere gerechten, afgebakend volgens materie of periode voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK 7

Inwerkingtreding

Art. 19

Deze wet treedt in werking op 30 september 2023.

Hoofdstuk 2 en de artikelen 9, 10, 13 en 18, tweede lid, treden in werking op 31 december 2023.

Artikel 17 treedt in werking op 31 augustus 2022.

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste, tweede en derde lid.